



Art. 240000



CyclonicPower PRO
CENTRIFUGAL · VACUUM CLEANER LED LAMP



Bedienungsanleitung

Instruction manual

Руководство по эксплуатации

alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@HEYNER-Pro.com

HEYNER-PRO.com

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE



- Beschreibung
1. Lufteintrittsöffnung
 2. Staubsammel-Gehäuse
 3. Zentrifugal-Filter
 4. Verriegelung des Staubsammel-Gehäuses
 5. Ein-/ Ausschalter
 6. Stecker
 7. Fugendüse
 8. Bürstenaufsätze
 9. Anschluss für zusätzliche Düsen
 10. LED Lampe

Bedienungsanleitung und Sicherheitsregeln

Achtung! Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsregeln! Das hilft Schäden und Verletzungen zu vermeiden. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gerätegebrauch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung als Ratgeber auf. Dieses Staubsaugermodell ist für Trocken- und Nassreinigung bestimmt.

- Tauchen Sie den Staubsauger nicht ins Wasser.
- Es ist insbesondere untersagt, mit dem Staubsauger leicht entflammbare Flüssigkeiten, wie Benzin Verdünnung o.ä., aufzusaugen. Bitte benutzen Sie den Staubsauger NIEMALS in Nähe von solchen Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger keine flammenden oder qualmenden Zigaretten, Streichhölzer, oder heiße Asche ein.
- Benutzen Sie nur Original-Zubehör.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen. Personen die aufgrund eingeschränkter physischer, sensorischer oder psychischer Fähigkeiten oder mangelndem Wissen einen bestimmungsgemäßen Betrieb nicht sicherstellen können, dürfen das Gerät nur unter Anleitung benutzen. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Abstand zwischen Gerät, Gesicht und Augen während des Betriebs.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn eine seiner Öffnungen blockiert ist.
- Reinigen Sie Filter und Bürsten regelmäßig. Achten Sie darauf, dass sich kein Staub, Daunen, Haare und andere Unreinheiten sammeln, das kann die Funktion beeinträchtigen und Schäden am Gerät verursachen.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht ohne die

- eingesetzten Filter.
- Nach dem Gebrauch, ziehen Sie nicht am Kabel, sondern an dem im Zigarettenanzünder angeschlossenen Stecker.
 - Vermeiden Sie die Wirkung von hohen Temperaturen und scharfen Gegenständen auf das Kabel.
 - Überprüfen Sie, ob das Kabel während der Arbeit nicht zwischen Türen, Fenstern oder anderen Dingen klemmt.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht intakt ist. Wenden Sie sich mit allen Reparaturanfragen an Ihren Händler oder den Kundendienst.
 - Schalten Sie das Gerät immer nach der Arbeit, während der Reinigung oder beim Filterwechsel ab und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.
 - Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern auf. Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch

auf Schäden oder Zubehörbeschädigungen.

Stromsicherheit

- Das Gerät ist zur Stromversorgung vom Zigarettenanzünder (Spannung =12V) mit einem geerdeten Minuspol ausgestattet.
- Schalten Sie das Gerät nicht an einen geerdeten Pluspol oder andere Spannung.
- In manchen Autos kann die Bordspannung abgeschaltet werden, wenn der Schlüssel aus der Zündung gezogen wird. Lesen Sie in dem Fall die Bedienungsanleitung für Ihr Auto.
- Die Spannung auf den Bandkontakten des Gerätes überschreitet nicht 12V und stellt keine Gefahr für den Benutzer dar.
- Zur Kurzschlussicherung befindet sich im Stecker eine Schmelzsicherung die Ströme bis 10A absichert. Zum Wechsel schrauben Sie die Zentralkontakt-Kappe des Steckers ab. Wechseln

Sie die Sicherung und schrauben Sie die Kappe zu.

Autostaubsaugergebrauch

Wichtig!

- Die beste Reinigungsergebnisse sind nur mit sauberen Filtern, Bürsten und einem leeren Zentrifugal-Filter möglich.
- Überprüfen Sie vor dem Gerätegebrauch, ob das Staubsammelgehäuse mit dem Motorgehäuse korrekt verbunden ist.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht länger als 30 Minuten, da die längere Betriebszeit die Auto-Batterie entladen könnte.

Hinweise zum Absaugen von Flüssigkeiten

Niemals brennbare, ätzende und klebrige Flüssigkeiten aufsaugen!

1. Maximal 100ml Flüssigkeit aufsaugen. Die Flüssigkeit darf nicht in den Motor gelangen!
2. Den Staubsauger möglichst

steil nach unten halten.

3. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Kabel aus dem Zigarettenanzünder.
4. Sammelgehäuse vorsichtig herausziehen und Flüssigkeit ausschütten.

Wahl des Reinigungsaufsatzes

Reinigungsaufsatz je nach Verschmutzung und Oberfläche auswählen und in die Saugöffnung stecken:

1. Ohne Aufsatz
Reinigung normal verschmutzter, textiler Oberflächen
2. Bürstenaufsatz
Reinigung harter Oberflächen
3. Fugendüse
Reinigung schwer zugänglicher Fugen, Ritzen und Spalten.

Beginn der Reinigungsarbeiten

- Wickeln Sie das Stromkabel aus und stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder des Autos ein.

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter ein.
- Sobald Sie den Staubsauger einschalten, wird auch die LED Lampe in Betrieb gesetzt.

Arbeit mit dem Bürstenaufsatz

- Setzen Sie die Düse in die Saugöffnung des Staubsauger ein.

Arbeit mit der Fugendüse

- Setzen Sie den Übergang in die Saugöffnung des Staubsaugers ein.

Nach den Reinigungsarbeiten

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos heraus.
- Reinigen Sie den Vlies- und Zentrifugalfilter.

Wartung des Gerätes

Es wird empfohlen, Staub und Müll nach jedem Arbeitseinsatz vom Gerät zu beseitigen.

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos.
- Halten Sie den Staubsauger am Griff, so dass das Motor Gehäuse nach oben gerichtet ist.
- Drücken Sie die Verriegelung des Staubsammel-Gehäuses und trennen Sie das Staubsammel-Gehäuse vom Motor-Gehäuse.
- Nehmen Sie den Flies-Filtersatz aus dem transparenten Zentrifugalfilter heraus und entfernen Sie Staub und Müll.
- Nehmen Sie den transparenten Zentrifugal-Filter aus dem Staubsammel-Gehäuse heraus.
- Drehen Sie den transparenten Zentrifugal-Filter nach unten und beseitigen Sie den aufgesammelten Staub und Müll.
- Nehmen Sie den Flies-Filtersatz und reinigen Sie ihn von Staub und Müll.

- Setzen Sie den Flies-Filtersatz in den Zentrifugal-Filter und beide in das Staubsammelgehäuse ein.
- Stecken Sie das Staubsammelgehäuse zurück an das Motorgehäuse. Schließen Sie dafür die Kupplungskontakte so an, dass die Verriegelung eingerastet werden kann. Drücken Sie gleichzeitig die Verriegelung des Staubsammel-Gehäuses, lassen Sie die Fixierungstaste los („Click“).

Filtersatzreinigung mit Wasser

Achten Sie auf Reinheit der Filter, weil davon die Arbeitsleistung des Staubsaugers abhängt. Reinigen Sie die Filter nicht weniger als drei oder vier Mal im Jahr, bei starker Verschmutzung öfter. Im Staubsauger werden Filter benutzt, die für mehrmalige Reinigung bestimmt sind.

- Nehmen Sie das Staubsammelgehäuse ab und ziehen Sie den Filtersatz heraus.
- Reinigen Sie den Hauptfilter vom Staub und waschen Sie

ihn unter dem warmen Wasserstrahl ab.

- Trocknen Sie den Filter vor dem neuen Einsatz im Staubsammelgehäuse sorgfältig.

Achtung!

- Benutzen Sie für die Wasserreinigung der Filter keine Spülmaschine.
- Benutzen Sie zum Trocknen der Filter keinen Haartrockner oder andere Heizgeräte.

Staubsaugergehäuse

- Reinigen Sie das Staubsammel-Gehäuse mit einem feuchtem Tuch.
- Lassen Sie es nicht zu, dass Flüssigkeit ins Staubsaugerinnere gerät.
- Es ist untersagt, für die Staubsaugerreinigung Verdünnungsmittel oder abrasive Reinigungsmittel zu benutzen.

Aufbewahrung des Gerätes

Nehmen Sie den Reinigungsaufsatz von der Saugöffnung und verstauen Sie das gerei-

nigte Gerät zusammen mit den Reinigungsaufsätzen und dieser Bedienungsanleitung in der Originaltasche.

Technische Besonderheiten

Stromversorgung: DC=12 V
 Leistung: 138 W
 Lautstärke: 80dB
 Kabellänge: 4,0 m
 Saugdruck: 22 mmHg
 Staubaufnahme: 350ml
 Flüssigkeitsaufnahme: 100ml

Wichtige Hinweise:

Hiermit erklärt alca german automotive GmbH, dass sich der Kompressor 222100 in Übereinstimmung mit der EMC-Richtlinie 2004/108/EG befindet.

Nur für EU-Länder

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!



Description

1. Air inlet
2. Dust-box housing
3. Centrifugal filter
4. Dust-box lock button
5. ON/OFF Switch
6. Power plug
7. Small crevice nozzle
8. Brush nozzles
9. Connection for additional nozzles
10. LED Lamp

Safety instructions

Always observe following safety instructions! This will prevent injuries and damage. Read this instruction carefully before using the vacuum cleaner. Save the instruction as a reference book.

- This model is intended for dry for dry and wet cleaning.
- Do not immerse it into water.
- Do not use the vacuum cleaner to pick up flammable or combustible liquids (gasoline, cleaning fluids, perfumes, etc.), or use in areas where they maybe present.
- Do not pick up burning or smoking cigarettes, matches or hot ashes.
- Use only original manufacturers accessories.
- This appliance is not intended for use by young children as a toy. People with limited physical, sensory or psychic abilities or a lack of knowledge who

- cannot guarantee a proper operation, may use this device only under supervision.
- Never leave appliance unattended when it is switched on.
- Keep far from your face and eyes.
- Do not use the vacuum cleaner when some of its openings are blocked.
- Clean the brushes and filters of dust, hair and other things which obstruct normal air intake. This might cause malfunction or damage the device.
- Do not use without filters.
- To disconnect the appliance do not pull the cord, always take up the plug which is inserted into car cigarette lighter.
- Avoid exposure to high temperatures and sharp objects on the cable.
- While using make sure that the cord is not pressed between the car doors or

- windows.
- Do not use the appliance if it is damaged. Apply to the dealer or authorized service centers for repair.
- Always switch off and unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning and while changing the nozzles.
- Keep away from children. Before using, check if the vacuum cleaner or the accessories are damaged.

Electrical safety

- The appliance should be supplied from car on-board power system of 12V with grounded minus.
- Do not connect to the voltage with grounded plus or other voltage.
- Car cigarette lighter can be incurrent if the key is out of ignition. In this case read your car manual.
- Strip contacts voltage is not more than 12V that is it safe for the user.
- For short circuit protection

there is a 10A thermal fuse mounted in the plug. To change it twist the central plug cape off, change the fuse and twist the cap on.

Usage of the car vacuum cleaner

Important!

- The best results can be achieved only when the filters are clean and the centrifugal filter is empty.
- Before using make sure that the dust box housing is correctly connected to the motor housing.
- Do not use the vacuum cleaner, for over 30 minutes, because the charge of the car battery maybe lowered. Unwind the power cord and put the plug into the car cigarette lighter.

Suggestions for cleaning liquids

Never soak up combustible, corrosive and sticky liquids!
1. Do not soak up more than 100 ml of liquid. The liquid

should not reach the engine!

2. Hold the vacuum cleaner as steeply downwards as possible.
3. Turn off the device and unplug the plug.
4. Carefully open the dust-box and release the liquid.

Choosing the cleaning-nozzle

Choose and connect the required nozzle to suction inlet according to dirt and surface:

1. Without nozzle
clean normally dirty, textile surfaces.
2. Brush nozzle
Clean hard surfaces.
3. Crevice nozzle
Clean hard to reach holes and crevices.

Using the brush nozzle

- Put the nozzle into the suction inlet.

Crevice nozzle

- Insert the crevice nozzle

into the suction inlet.

Start the Cleaning

- Unwind the power cord and put the plug into the car cigarette lighter.
- Switch on the vacuum cleaner.
- Switching the vacuum cleaner on, LED lamp starts to light up.

After Cleaning

- Switch off the vacuum cleaner and take off the plug from cigarette car lighter.
- Remove the rubbish and dust from the woven filter and centrifugal filter.

Maintenance

- We recommend removing rubbish and dust each time after car cleaning.
- Turn off the vacuum cleaner with the switch and take out the plug from the car cigarette lighter.
 - Hold the vacuum

cleaner by the handle with the motor housing upwards.

- Press the dust-box housing lock button and disconnect the dust-box housing from the motor housing.
- Take out the woven filter from the centrifugal filter and remove rubbish and dust.
- Take off and clean the woven filter from rubbish.
- Take out the centrifugal filter from the dust-box housing and turn it down for removing collected rubbish and dust.
- After cleaning insert the woven filter into the dust box housing.
- Insert the woven filter into the centrifugal filter and both into the dust-box housing
- Fix the dust-box housing on the motor housing. Connect the dust-box housing to the motor. Fix the coupling contacts in order to connect

the lock. Simultaneously press the dust-box housing lock button and fully close the dust-box. Release the lock button ("Click").

Cleaning the filter set

Keep the filters clean as this ensures the vacuum cleaner efficiency. Clean the filters 3, 4 or more times a year. The filters are intended for multiple cleaning.

- Take off the dust-box housing and take out the filters.
- Clean the filters from dust and wash it with warm water.
- Dry the filters before inserting them into the dust-box.

Attention

- Do not wash the filters in the dishwashing machine.
- Do not dry the filters with hair-dryer or other heated appliances.

Case cleaning

- Clean the case with a wet

cloth.

- Do not permit liquid to enter the device.
- Do not use solvents or abrasive substances for cleaning.

Storage

After using take off the nozzle from the suction inlet. Clean and store the device together with the accessories and instruction manual in the original bag.

Technical characteristics

Power supply:	DC 12V
Power consumption:	138W
Cord length:	4,0m
Noise level:	80dB
Suction power:	22mmHg
Dust capacity:	350ml
Water capacity:	100ml

Declaration of Conformity

Herewith alca germany automotive GmbH declares that the product 237100 is in line with the EC-Directives on General Product Safety 2001/95/EC, on Electromag-

netic Compatibility 2004/108/EC, on Low Voltage 2006/95/EC, as also with the EU-Directive on Restriction of Hazardous Substances 2011/65/EU.

Applicable for EU Countries

From when the European Directive 2002/96/EU was implemented into national legislations, the following applies: Electric and electronic devices must not be recycled with household waste. Upon completion of their service, the law commits to hand them over on specially organized collecting stations or in shops. (Laws of individual federal states rule the details.) Indicative of that regulation is the emblem on the product, on its user manual or the package. By recycling, reuse or an alternative usage type for old devices you contribute to the environment protection.

- Technical specifications and errors are subject to change without notice.



Описание

1. Воздухозаборное отверстие
2. Корпус пылесборника
3. Центробежный фильтр
4. Кнопка фиксатора пылесборника
5. Выключатель питания
6. Шнур питания
7. Штекер питания
8. Щелевая насадка
9. Щётки насадки
10. LED лампа

Инструкция по технике безопасности

Внимание! Соблюдение следующих правил техники безопасности позволит исключить возможность получения травм или ранений. Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Данная модель пылесоса предназначена для сухой и влажной уборки.
- Запрещается погружать пылесос в воду.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легко воспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители.
- НИКОГДА не используйте пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса горячие или дымящие сигареты, спички, горячий

пепел.

- Используйте только оригинальные аксессуары, входящие в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Люди с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком знаний, которые не могут гарантировать предназначенное применение, могут использовать это устройство только под руководством.
- Во время работы держите прибор на безопасном расстоянии от лица и глаз.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Регулярно очищайте фильтр и щётку. Следите за тем, чтобы на них не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор,

препятствующий ормальному всасыванию воздуха. Иначе это будет ухудшать функцию работы и тем самым приведёт к повреждению пылесоса.

- Запрещается пользоваться пылесосом без установленного фильтра.
- Для отключения прибора не тяните за шнур питания, всегда беритесь за штекер, вставленный в гнездо прикуривателя в автомобиле.
- Оберегайте шнур питания от воздействия высоких температур и острых предметов.
- Перед началом работы убедитесь, что шнур питания не зажат дверями, окнами или другими устройствами автомобиля.
- Не пользуйтесь неисправным прибором. По вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к продавцу.

• Всегда отключайте пылесос после использования, во время чистки и при смене насадок. К тому же выньте штекер из гнезда прикуривателя.

• Храните прибор в недоступном для детей месте. Перед использованием проверьте прибор на наличие повреждённых или дефектных аксессуаров.

Электрическая безопасность

- Прибор предназначен для питания от бортовой сети автомобиля напряжением 12В, с заземлённым минусом.
- Не подключайте прибор к бортовой сети, которая имеет заземлённый плюс или другое напряжение.
- В автомобилях гнездо прикуривателя может быть обесточено при удалении ключа из замка

зажигания. В этом случае обратитесь к инструкции на Ваш автомобиль.

- Напряжение на ленточных контактах устройства не превышает 12В и не представляет опасности для пользователя.
- Для защиты от короткого замыкания в штекере установлен плавкий предохранитель, рассчитанный на ток до 10А. Для его замены открутите колпачок центрального контакта штекера, замените предохранитель и закрутите колпачок.

Использование автомобильного пылесоса Важно!

- Оптимальный сбор мусора и пыли возможен только с чистым фильтром и щёткой.
- Перед использованием пылесоса убедитесь, что корпус пылесборника

правильно соединён с корпусом двигателя.

- Используйте пылесос непрерывно не более 30 минут, так как более продолжительное время работы может привести к снижению заряда аккумуляторной батареи автомобиля.

Информация для очистки жидкостей

Никогда не впитывайте горючие, агрессивные и липкие жидкости!

1. Не впитывайте больше чем 100 мл жидкости. Жидкость не должна достигать двигателя!
2. Держите пылесос возможно круто вниз.
3. Выключите устройство и отключите штекер.
4. Откройте осторожно корпус пылесборника и выпустите жидкость.

Выбор насадок для очистки

Насадку выбрать в зависимости от загрязнения и поверхности, и вставить

её в воздухозаборное отверстие:

1. Без насадки:
Очистка нормально загрязнённых текстильных поверхностей.
2. Насадка - щётка:
Очистка твердых поверхностей.
3. Щелевая насадка:
Очистка труднодоступных соединений, трещин и щелей.

Начало очистки

- Размотайте шнур питания и вставьте штекер в гнездо прикуривателя автомобиля.
- Включите пылесос выключателем.

Малая щелевая насадка

- Вставьте насадку в воздухозаборное отверстие пылесоса.

После уборки

- Выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда

прикуривателя автомобиля.

- Очистите фильтр.

Техническое обслуживание пылесоса

Рекомендуется после каждого использования пылесоса удалять из него пыль и мусор.

- Выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда прикуривателя автомобиля. Держите пылесос за ручку, корпусом двигателя вверх. Нажмите кнопку фиксации на корпусе пылесборника и отсоедините пылесборник от корпуса двигателя. Выньте фильтр и удалите пыль и мусор.
- Возьмите тканевой фильтр из центробежного фильтра и очистите его от мусора и пыли.
- Возьмите центробежный фильтр из корпуса пылесборника.

- Поворачивайте центробежный фильтр вниз и удалите мусор и пыль.
- Вставьте тканевой фильтр в центробежный фильтр, а потом всё вместе в корпус пылесборника.
- Состыкуйте корпус пылесборника и корпус двигателя.
- Одновременно нажмите на кнопку фиксации на корпусе пылесборника. Отпустите кнопку фиксации (щелчок).

Чистка фильтра водой

- Следите за чистотой фильтра, поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса, проводите чистку фильтра не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении – чаще. В пылесосе используется фильтр, предназначенный для многократной чистки.
- Снимите корпус

- пылесборника и извлеките фильтр.
- Очистите фильтр от мусора и промойте под струей тёплой воды.
- Тщательно просушите фильтр перед установкой в корпус пылесборника.

Внимание!

- Не используйте для мытья фильтра посудомоечную машину.
- Не используйте для сушки фильтра фен или другие нагревательные приборы

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной мягкой тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

Хранение пылесоса

Снимите насадки с пылесоса и храните чистый пылесос совместно с этой инструкцией по использованию в оригинальной сумке.

Технические Характеристики

Электропитание:	ДС-12В
Ватт:	138 Вт
Длина шнура:	4,0м
Громкость:	80dB
Давление всасывания:	22mmHg
Емкость пылесборника:	350ml
влагоёмкость:	100ml

Сертификат соответствия

Сим alca germany auto-motive gmbh заявляет, что компрессор 240000 находится в полном соответствии с Директивами ЕЭС об нитной совместимости 2004/108/ЕГ.

Применительно стран ЕС

С момента имплементации европейской Директивы 2002/96/EU в национальные законодательства имеет силу следующее: Электрические и электронные приборы запрещено утилизировать с бытовым мусором. По окончании их срока службы закон обязывает потребителя их сдавать на специально оборудованных приемных пунктах или в магазин. (Детали регламентированы законами конкретных земель.) На это предписание указывает условный значок на продукте, на инструкции по эксплуатации или упаковке. С повторным использованием, утилизацией отходов или иным видом применения старых приборов вы вносите вклад в защиту окружающей среды.

- Технические изменения и недостатки исправляются без уведомления.

Garantie / warranty / Гарантийный

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses HEYNER-Qualitätserzeugnisses. Alle HEYNER-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this HEYNER-quality product. All HEYNER-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non respect of the instruction manual. As products are not to be sold in the USA or Canada, warranty is not valid for these countries.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара HEYNER. Вся продукция HEYNER разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находятся под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction /
неисправность.....

Kaufdatum / purchase date /
дата покупки.....

Kaufadresse / shop address /
адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....